



DESIGN MULTI-SYSTEM infinite possibili soluzioni estetiche di combinazione

 La società Braden nasce da persone con più di trenta anni di esperienza nel settore arredo bar. La sua attività principale è la progettazione, fabbricazione e commercializzazione di attrezzature e mobili di arredo per attività commerciali in genere, rivolto soprattutto a settori specifici HO.RE.CA quali bar, ristoranti, pizzerie, panetterie, pasticcerie, gelaterie, self-service, gastronomie, alberghi, centri commerciali, supermarket, deli shops, ecc. La Braden si avvale di un ufficio tecnico progettuale composto da architetti e ingegneri di fama nel settore e di un laboratorio interno per la produzione di mobili standard e su misura. Produzione che nel corso degli anni gli hanno permesso di essere presente sul mercato nazionale ed internazionale. L'assistenza amministrativa, commerciale e tecnica, è garantita costantemente e continuamente da personale esperto e qualificato. Ad oggi le proprie attività produttive vengono svolte in un edificio di circa 6.000 mq., in una zona industriale/commerciale nell'entro terra pescarese (centro Italia), facilmente raggiungibile per via mare, ferroviaria ed aerea, dove sono situati gli uffici, laboratori e magazzini.

12

DESIGN MULTI-SYSTEM wide variety of design solutions combinations

 The firm Braden was born by people with more than thirty-year experiences in the commercial interior design. Its main activity is planning, manufacturing and marketing equipments and furniture for HO.RE.CA. business activities, addressed to specific fields such as bars, coffee shops, restaurants, pizza restaurants, baker's shops, confectioner's shops, ice-cream shops, self-service restaurants, deli shops, hotels, shopping centres, supermarkets and so on. BRADEN s.r.l. in the course of the years, has achieved a big experience in planning and making commercial premises and has highly specialized technical staff. The administrative, trade and technical assistance is constantly and continuously guaranteed by experienced and skilled staff. Our own manufacturing activities take place in a building of about m2 6.000 in a manufacturer/trade area in Pescara hinterland (centre of Italy), which can be easily reached by sea, railway and air, where offices, workshops and warehouses are situated.

DESIGN MULTI-SYSTEM infinitas combinación posible de estética

 La compañía Braden se ha distinguido por su trabajo de diseño y construcción de soluciones innovadoras y elegantes dirigidas a los clientes del mundo de la restauración profesional. Braden es propiedad de la empresa italiana Braden. La compañía Braden proviene de gente con experiencia de más de treinta años. Su actividad principal es el diseño, fabricación y comercialización de equipos y muebles para sectores específicos HO.RE.CA como bares, cafeterías, restaurantes, pizzerías, panaderías, pastelerías, heladerías, auto-servicios, gastronomías, hoteles, centros comerciales, supermercados, tiendas de delicatessen, etc. La compañía Braden hace uso de arquitectos e ingenieros reconocidos en el campo y un laboratorio para la producción de muebles estándar y a medida. La producción en los últimos años le ha permitido estar presente en el mercado nacional e internacional. La gestión administrativa, comercial y técnica, está garantizado de manera constante y continuamente por personal capacitado y calificado. Las actividades de producción se llevan a cabo en un edificio de 6.000 metros cuadrados situado en el centro de Italia, fácilmente accesible por mar, ferrocarril y transporte aéreo, donde se ubican las oficinas, laboratorios y almacenes.

13

DESIGN MULTI-SYSTEM Viele mögliche Designvarianten

 Das Unternehmen Braden kommt von Leuten mit Erfahrung seit über 30 Jahre.
Die Haupttätigkeiten der Firma sind die Entwicklung, Herstellung und Vermarktung von Anlagen und Möbeln für allgemeine Geschäfte, in den Sektoren der HO.RE.CA wie Bars, Restaurants, Pizzerien, Bäckereien, Konditoreien, Eisdiele, Self-Service, Feinkostläden, Hotels, Einkaufszentren, Supermärkte, Feinkost-Läden, etc.
Braden hat für jedes Projekt ein reportour an renommierten Architekten und Ingenieuren sowie eine Produktion für die Herstellung von Standard und maßgeschneiderten Möbeln zur Verfügung. Durch die jahrelange Erfahrung in der Produktion konnte sich die Firma auf dem nationalen und internationalen Markt beweisen.
Die verwaltungs, kaufmännischen und technischen Aufgaben werden kontinuierlich von einem geschulten und qualifizierten Personal garantiert.
Bis heute wird die Produktion in einem Gebäude von 6.000 Quadratmetern

DESIGN MULTI-SYSTEM infinies solutions esthetiques possibles de combinations

 La société Braden provient de personnes ayant une expérience de plus de trente ans dans le domaine de l'hôtellerie. Son activité principale est la conception, la fabrication et la commercialisation d'équipements et de meubles pour les secteurs spécifiques HO.RE.CA tels que les comptoirs bars et cafés, restaurants, pizzeria, boulangeries, pâtisseries, glaciers, traiteurs, hôtels, centres commerciaux, supermarchés, etc.

La Braden fait usage d'un bureau technique qui se compose d'architectes et des ingénieurs de renom dans le domaine et un laboratoire pour la production de mobiliers standard et sur mesure. Production qui au cours des années lui ont permis d'être présent sur les marchés nationales et internationales.

La gestion administrative, commerciale et technique, est garanti de façon constante et continue par des personnes formées et qualifiées.

À ce jour, les activités de production sont réalisées dans un bâtiment de 6.000 mètres carrés situe près de la ville de Pescara (Italie centrale) facilement accessible par voie maritime, ferroviaire et aérien, où sont situés les bureaux, les laboratoires et les entrepôts.

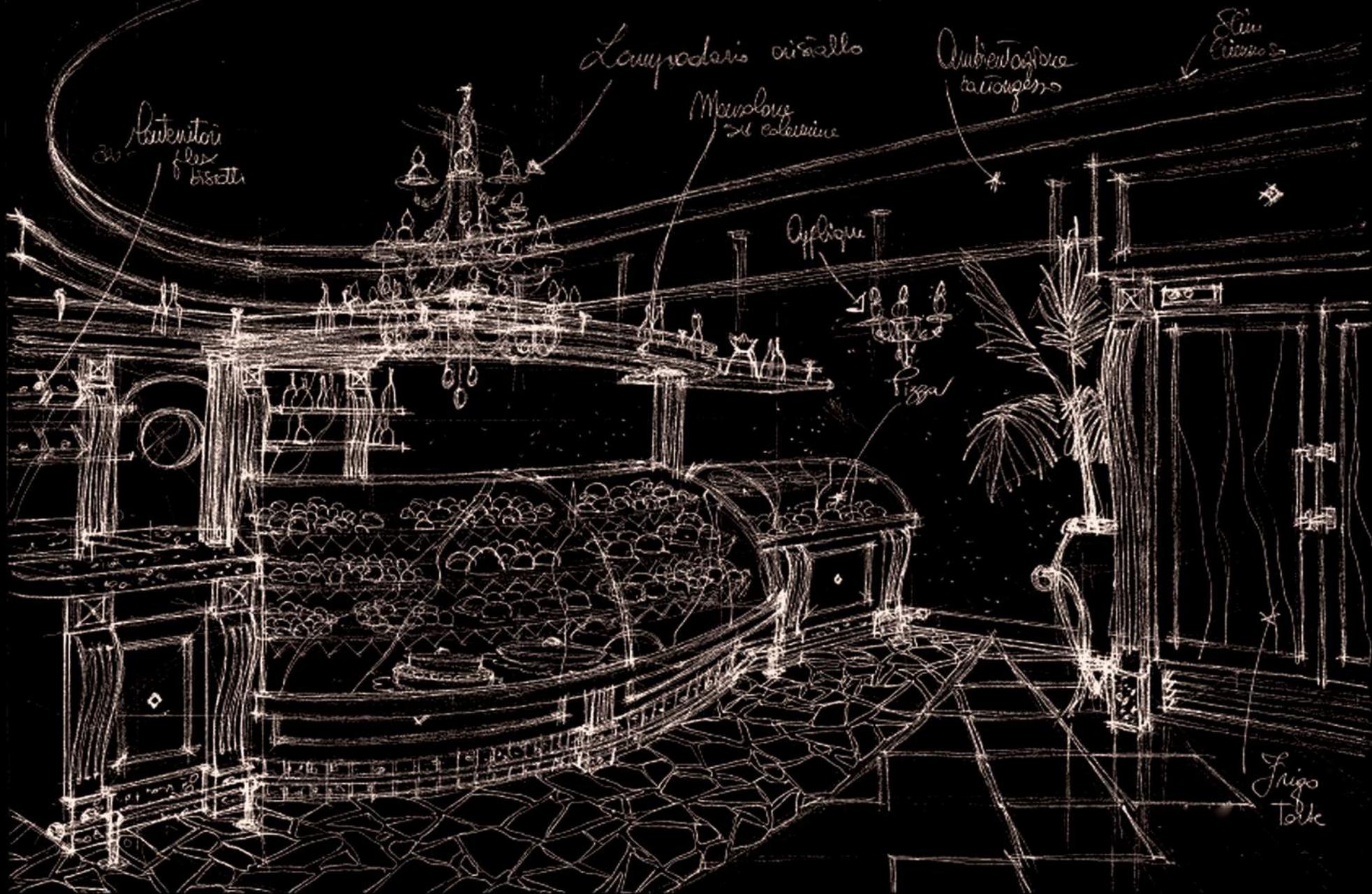
14

DESIGN MULTI-SYSTEM бесконечным возможные комбинации эстетических

 Компания Braden S.r.l. была создана людьми с тридцати лет опыта. Ее основная деятельность – проектирование, производство и продажа оборудования и мебели для торговых предприятий в общем, и прежде всего для баров, ресторанов, пиццерий, булочных, кондитерских, кафе-мороженое, ресторанов самообслуживания, гастрономии, гостиниц, торговых центров, двадцатилетний опыт. На внутреннем рынке фирма имеет клиентуру, работающую по большей части в системе розничной торговли, налаживая связи напрямую через торговых агентов, информаторов или через сеть концессионеров и сотрудников, поддерживающих существующую систему продаж. Для внешнего рынка характерно присутствие импортеров, кроме тех случаев, когда фирма работает напрямую с конечным клиентом или с крупными торговыми сетями.

За годы своей работы Braden s.r.l. приобрела значительный опыт в области проектирования и оборудования торговых помещений, и имеет в распоряжении высококвалифицированный технический персонал, что позволило фирме приобрести международный сертификат качества.

В настоящее время производственная деятельность разворачивается в помещениях, где расположены офисы, цеха и склады, общей площадью 6000 кв.м. в промышленно-коммерческой зоне провинции Пескары (центр Италии), с которой имеется воздушное, морское и железнодорожное сообщение.



TECHNICAL FEATURES





CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE ANGABEN / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

BANCO BAR REFRIGERATO

REFRIGERATED BAR COUNTER / MOSTRADOR BAR REFRIGERADO / KÜHLBARTHEKE / COMPTOIR BAR REFRIGÉRÉ / БАРНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИЙ ПРИЛАВОК

I _ Struttura in acciaio inox 18/10 AISI 304 spess. 10/10; base d'appoggio in legno/acciaio inox/acciaio zincato; isolamento cella con poliuretano iniettato (densità 40 kg/mc). Interno cella in acciaio inox, realizzato con una completa arrotondatura di tutti gli angoli, dotato di ripiano intermedio ed evaporatore con gocciolatoio. Fondo cella completo di scarico con valvola antiriflusso. Piano lavoro interamente in acciaio 18/10 AISI 304 equipaggiabile a richiesta con 1 o 2 lavelli rotondi saldati (diam. mm. 420) e miscelatore monocomando; zona lavaggio provvista di bordo antisgocciolo. Bancalina di mescita in acciaio inox, granito o marmo naturale o ricomposto sp. mm. 30 profondità mm. 280. Vani a giorno e vano motore in conglomerato di legno bimelaminico di classe E1 (idrofugo). Unità condensatrice ermetica incorporata, controllata da apposita centralina.

GB _ Stainless steel 18/10 AISI 304 structure, 10/10 thickness; support base of wood/stainless steel/galvanized steel; cell insulation with injected polyurethane (40 kg/m³ density). Stainless steel cell inside, with a complete corner rounding off, equipped with an intermediate shelf and evaporator with drip. Cell bottom supplied with drain with an anti-reflux valve. Work top entirely in stainless steel 18/10 AISI 304 which can be equipped, when required, with 1 or 2 welding round sinks (diameter 420 mm) and monocontrol mixer; washing area supplied with anti-dripping edge. Pouring top of stainless steel, natural or reassembled granite or marble thickness 30 mm, depth 280 mm. Open spaces and engine space in bimelaminated wooden structure of class E1 (waterproof). Incorporated hermetic condensing unit, controlled by a special central system.

E _ Estructura de acero inoxidable 18/10 AISI 304 espesor 10/10; base de apoyo de madera/acero inoxidable/acero cincado; aislamiento cámara con poliuretano inyectado (densidad 40 kg/m³). Interior cámara de acero inoxidable, realizado con un completo redondeo de todos los ángulos, dotado de tablero intermedio y evaporador con goterón. Fondo cámara completo de descargue con válvula antireflujo. Tablero trabajo enteramente de acero 18/10 AISI 304 equipable a petición con 1 o 2 fregaderos redondos soldados (diámetro mm. 420) y mezclador monomando; zona lavado dotada de borde antigoteo. Top de escancia de acero inoxidable, granito o mármol natural o recompuesto espesor mm. 30 profundidad mm. 280. Espacios abiertos y espacio motor de conglomerado de madera bimelaminico de clase E1 (hidrófugo). Unidad condensadora hermética incorporada, controlada por apropiado circuito de control.

D _ Rostfreier Stahl 18/10 AISI 304 Struktur, 10/10 Dicke; Ablagebasis aus Holz/rostfreierem Stahl/Zinkstahl; Zelle Isolation mit eingespritztem Polyurethan (40 kg/m³ Dichte). Rostfreier Stahl Zelle Innenseite, mit einer ganzen Abrudung aller Winkel, ausgestattet mit Zwischenfläche und Evaporator mit Tropfblech. Zelle Unterseite mit Abladen mit antirückfluß Ventil. Arbeitstisch

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE ANGABEN / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

gänzlich aus Stahl 18/10 AISI 304 daß werden ausgerüstet auf Wunsch mit 1 oder 2 geschweißten runden Spülbecken (diameter mm. 420) und einsteuerung Mischer kann; Waschenstreifen ausgerüstet mit antitropfen Kante. Einschenkentop aus rostfreierem Stahl, natürlichem oder zusammengesetzt Granit oder Marmor Dicke mm. 30 Tiefe mm. 280. Offene Räume und Motorraum aus Anhäufung aus bimelaminischem Holz von Klasse E1 (wasserabstoßend). Eingebaute hermetische Kondensatoreinheit, kontrolliert durch besonderes Zentralsystem.

F _ Structure en acier inoxydable 18/10 AISI 304 épaisseur 10/10; base d'appui en bois/acier inoxydable/acier galvanisé; isolation cellule avec polyuréthane injecté (densité 40 kg/ m3). Intérieur cellule en acier inoxydable, réalisé avec une complète arrondissement de tous les angles, pourvu de rayon intermédiaire et évaporateur avec goutte-d'eau. Fond cellule complet de déchargement avec valve antireflux. Top travail entièrement en acier 18/10 AISI 304 équipable à la demande avec 1 o 2 éviers ronds soudés (diamètre mm. 420) et mélangeur monocommande; zone nettoyage pourvu de bord antiégouttage. Top pour verser en acier inoxydable, granit o marbre naturel o rassemblé épaisseur mm. 30 profondeur mm. 280. Embrasures ouvertes et embrasure moteur en conglomerat de bois bimelaminique de classe E1 (hydrofuge). Unité condensatrice hermétique incorporée, contrôlée par spécial système central.

RUS _ Структура из нержавеющей стали 18/10 AISI 304, толщ.10/10; основание из дерева/нержавеющей стали/оцинкованной стали; изоляция – полиуретановая пена (плотность 40 кг/м³). Внутреннее покрытие камеры – нержавеющая сталь, с полным скруглением всех углов, снабженное средней полкой и испарителем с конденсатором. Дно камеры снабжено сливом с обратным клапаном. Рабочая поверхность выполнена полностью из нержавеющей стали 18/10 AISI 304, оснащаемая по требованию клиента 1 или 2 круглыми запаянными мойками (диам.420 мм) с однорычажным смесителем, моечная зона имеет антикапельную кромку. Барная высокая столешница из нержавеющей стали, гранита, натурального мрамора или мраморной крошки толщ. 30 мм, шир.280 мм. Открытые ниши и ниша мотора из ДСП с двусторонним меламиновым покрытием класса E1 (влагоустойчивое). Встроенный герметический конденсаторный узел, управляемый со специального пульта.

BANCO BAR NEUTRO

NEUTRAL BAR COUNTER / MOSTRADOR BAR NEUTRO / NEUTRALE BARTHEKEN / COMPTOIR BAR NEUTRE / НЕЙТРАЛЬНАЯ БАРНАЯ СТОЙКА

I _ Struttura in conglomerato bimelaminico di classe E1 (idrofugo); base d'appoggio in legno/acciaio inox/acciaio zincato. Piano lavoro interamente in acciaio inox 18/10 AISI 304, equipaggiabile a richiesta con 1 o 2 lavelli rotondi saldati in atmosfera di Argon (diam. mm. 420) e miscelatore monocomando; bancalina di miscita in acciaio inox, granito o marmo naturale o ricomposto sp.

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE ANGABEN / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

mm. 30, profondità mm. 280; vani a giorno completi di sportelli scorrevoli di chiusura e ripiano intermedio.

GB _ Bimelaminated structure of class E1 (waterproof); support base of wood/stainless steel/galvanized steel. Work top entirely in stainless steel 18/10 AISI 304, which can be equipped, when required, with 1 or 2 Argon welding round sinks (diameter 420 mm) and monocontrol mixer; pouring top in stainless steel, natural or reassembled granite or marble thickness 30 mm, depth 280 mm; open spaces supplied with closing sliding doors and intermediate shelf.

E _ Estructura de conglomerado bimelaminico de clase E1 (hidrófugo); base de apoyo de madera/acero inoxidable/acero cincado. Tablero trabajo enteramente de acero inoxidable 18/10 AISI 304 equipable a petición con 1 o 2 fregaderos redondos soldados en atmósfera de Argon (diámetro mm. 420) y mezclador monomando; top de escancia de acero inoxidable, granito o mármol natural o recompuesto espesor mm. 30, profundidad mm. 280; espacios abiertos completos de puertas correderas de cierre y tablero intermedio.

20

D _ Struktur aus bimelaminischer Anhäufung von Klasse E1 (wasserabstoßend); Ablagebasis aus Holz/rostfreierem Stahl/Zinkstahl. Arbeitstisch gänzlich aus rostfreierem Stahl 18/10 AISI 304, daß werden ausgerüstet auf Wunsch mit 1 oder 2 Argon geschweißten runden Spülbecken (diameter mm. 420) und einsteuerung Mischer kann; Einschenkentop aus rostfreierem Stahl, natürlichem oder zusammengesetzt Granit oder Marmor Dicke mm. 30, Tiefe mm. 280; offene Räume mit Schließe Schiebetüren und Zwischenfläche.

F _ Structure en conglomerat bimelaminique de classe E1 (hydrofuge); base d'appui en bois/acier inoxydable/acier galvanisé. Top travail entièrement en acier inoxydable 18/10 AISI 304, équipable à la demande avec 1 o 2 éviers ronds soudés en atmosphère d'Argon (diamètre mm. 420) et mélangeur monocommande; top pour verser en acier inoxydable, granit o marbre naturel o rassemblé épaisseur mm. 30, profondeur mm. 280; embrasures ouvertes completes de portes coulissantes de fermeture et rayon intermédiaire.

RUS _ Структура из ДСП с двусторонним меламиновым покрытием класса E1 (влагоустойчивое), основание из дерева/нержавеющей стали/оцинкованной стали. Рабочая поверхность выполнена полностью из нержавеющей стали 18/10 AISI 304, оснащаемая по требованию клиента 1 или 2 круглыми запаянными (газ аргон) мойками (диам.420 мм) с однорыжачным смесителем. Барная высокая столешница из нержавеющей стали, гранита, натурального мрамора или мраморной крошки толщ. 30 мм, шир.280 мм. Открытые ниши оборудованы раздвижными дверками и промежуточной полкой

ANGOLI

CORNERS / ÁNGULOS / WINKEL / ANGLES / УГЛЫ

I _ Struttura in conglomerato bime laminico di classe E1 (idrofugo). Top in acciaio inox, granito o marmo naturale o ricomposto, sp. mm. 30, base d'appoggio in legno/acciaio inox/acciaio zincato. Angoli interni con vano a giorno dotato di mensola intermedia.

GB _ Bimelaminated structure of class E1 (waterproof). Top in stainless steel, natural or reassembled granite or marble thickness 30 mm, support base in wood/stainless steel/galvanized steel. Inside corners with open space with an intermediate shelf.

E _ Estructura de conglomerado bime laminico de clase E1 (hidrófugo). Top de acero inoxidable, granito o mármol natural o recompuesto, espesor mm. 30, base de apoyo de madera/acero inoxidable/acero cincado. Ángulos interiores con espacio abierto dotado de repisa intermedia.

D _ Struktur aus bime laminischer Anhäufung von Klasse E1 (wasserabstoßend). Top aus rostfreierem Stahl, natürlichem oder zusammengesetzt Granit oder Marmor, Dicke mm. 30, Ablagebasis aus Holz/rostfreierem Stahl/Zinkstahl. Innenwinkel mit offenem Raum ausgestattet mit Zwischenkonsole.

F _ Structure en conglomérat bime laminique de classe E1 (hydrofuge). Top en acier inoxydable, granit o marbre naturel o rassemblé, épaisseur mm. 30, base d'appui en bois/acier inoxydable/acier galvanisé. Angles intérieurs avec embrasure ouverte pourvue d'étagère intermédiaire.

RUS _ Структура из ДСП с двусторонним меламиновым покрытием класса E1 (влагоустойчивое).

Столешница из нержавеющей стали, гранита, натурального мрамора или мраморной крошки толщ.30 мм, основание из дерева/нержавеющей стали/оцинкованной стали. Внутренние углы имеют открытую нишу с промежуточной полкой.

VETRINA SNACK REFRIGERATA

REFRIGERATED SNACK DISPLAY-CASE / VITRINA SNACK REFRIGERADA / KÜHL-SNACK-VITRINE / VITRINE SNACK REFRIGÉRÉE / ХОЛОДИЛЬНАЯ ВИТРИНА ДЛЯ ЗАКУСОК

I Struttura in conglomerato bime laminico di classe E1 (idrofugo). Base d'appoggio in legno/acciaio inox/acciaio zincato. Vasca refrigerata in acciaio inox 8/10 AISI 304 con isolamento in poliuretano, dotata di evaporatore di adeguata superficie,

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE ANGABEN / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

coprievaporatore in acciaio con termometro per la visualizzazione della temperatura interna vetrina lato cliente. Parte superiore totalmente in cristallo; vetro anteriore curvo apribile verso il basso. Scorrevoli di chiusura in plexiglas e plafoniera in alluminio anodizzato con tubo fluorescente per l'illuminazione. Piano di lavoro in acciaio inox, marmo o granito naturale o ricomposto. Refrigerazione mediante gruppo compressore ermetico incorporato, controllato da apposita centralina.

GB _ Bimelaminated structure of class E1 (waterproof). Support base in wood/stainless steel/galvanized steel. Refrigerated tank in stainless steel 8/10 AISI 304 with polyurethane insulation, with a properly sized evaporator, steel evaporator-cover with thermometer to visualize the inside temperature of the display-case customer side. Upper part completely in glass; curved front glass which can be opened downward. Closing sliding doors in perspex and ceiling lamp in anodized aluminium with fluorescent tube for lighting. Work top in stainless steel, natural or reassembled marble or marble. Refrigeration by means of incorporated hermetic compressor group, controlled by a special central system.

E _ Estructura de conglomerado bimelaminico de clase E1 (hidrófugo). Base de apoyo de madera/acero inoxidable/acero cincado. Tina refrigerada de acero inoxidable 8/10 AISI 304 con aislamiento de poliuretano, dotada de evaporador de adecuada superficie, cubreevaporador de acero con termómetro para la visualización de la temperatura interior vitrina lado cliente. Parte superior totalmente de cristal; vidrio anterior curvo que se puede abrir del alto al bajo. Puertas correderas de cierre de plexiglás y plafón de aluminio anodizado con tubo fluorescente para la iluminación. Tablero de trabajo de acero inoxidable, mármol o granito natural o recompuesto. Refrigeración mediante grupo compresor hermético incorporado, controlado por apropiado circuito de control.

D _ Struktur aus bimelaminischer Anhäufung von Klasse E1 (wasserabstoßend). Ablagebasis aus Holz/rostfreierem Stahl/Zinkstahl. Kühlwanne aus rostfreierem Stahl 18/10 AISI 304 mit Polyurethan Isolation, ausgestattet mit Evaporator von angemessener Größe, Stahl Evaporatordecke mit Thermometer für das Sichtbarmachen der Innentemperatur der Vitrine Kundeseite. Oberteil gänzlich aus Kristall; krummes Vorderglas zu öffnend von oben herab. Schließe Schiebetüren aus Plexiglas und Deckenlampe aus Eloxalaluminium mit Fluoreszenzrohr für die Beleuchtung. Arbeitstisch aus rostfreierem Stahl, natürlichem oder zusammengesetzt Marmor oder Granit. Kühlung durch hermetische Einbaukompressorgruppe, kontrolliert durch besonderes Zentralsystem.

F _ Structure en conglomerat bimélaminaire de classe E1 (hydrofuge). Base d'appui en bois/acier inoxydable/acier galvanisé. Bac réfrigéré en acier inoxydable 8/10 AISI 304 avec isolation en polyuréthane, pourvu d'évaporateur d'appropriée surface, couvre-évaporateur en acier avec thermomètre pour la visualisation de la température intérieure vitrine côté client. Partie supérieure totalement en cristal; verre antérieur courbe ouvrant de haut en bas. Portes coulissantes de fermeture en

TECHNICAL FEATURES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE ANGABEN / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

plexiglas et plafonnier en aluminium éloxé avec tube fluorescent pour l'éclairage. Top de travail en en acier inoxydable, marbre o granit naturel o rassemblé. Réfrigération moyennant groupe compresseur hermétique incorporé, contrôlé par spécial système central.

RUS _ Структура из ДСП с двусторонним меламиновым покрытием класса E1 (влагоустойчивое).

Основание из дерева/нержавеющей стали/оцинкованной стали. Холодильный поддон из нержавеющей стали 8/10 AISI 304 с полиуретановой прокладкой, оснащенный конденсатором соответствующей поверхности, крышка испарителя из нержавеющей стали с термометром для визуализации температуры внутри витрины (со стороны клиента). Верхняя поверхность полностью из стекла, гнутое переднее стекло, открывающееся книзу. Раздвижные дверки из плексигласа и плафон из анодированного алюминия с флуорисцентной осветительной трубкой. Рабочая поверхность из нержавеющей стали, натурального мрамора, гранита, мраморной или гранитной крошки. Охлаждение при помощи встроенного герметично го компрессорного узла, управляемого со специального пульта.

VETRINA GASTRONOMIA CALDA

WARM GASTRONOMY DISPLAY-CASE / VITRINA GASTRONOMÍA CALIENTE / WARME GASTRONOMIEVITRINE / VITRINE GASTRONOMIE CHAUDE / ГОРЯЧАЯ ГАСТРОНОМИЧЕСКАЯ ВИТРИНА

I _ A BAGNOMARIA: Struttura in conglomerato bmelaminico di classe E1 (idrofugo). Base d'appoggio in legno/acciaio inox/acciaio zincato. Piano di lavoro in acciaio inox 18/10 AISI 304 completo di vasche "a bagnomaria" (optional) con termostato ed interruttore. Parte superiore totalmente in cristallo, vetro anteriore curvo apribile verso il basso. Scorrevoli di chiusura in plexiglas e plafoniera in alluminio anodizzato con tubo fluorescente per l'illuminazione. **_ A SECCO:** Stesse caratteristiche della precedente tranne: Piano di lavoro completo di piastre con resistenza "a secco", dotate di termostato ed interruttore.

GB _ WATER BATH: Bimelaminated structure of class E1 (waterproof). Support base in wood/stainless steel/galvanized steel. Work top in stainless steel 18/10 AISI 304 supplied with "water bath" tanks (optional) with thermostat and switch. Upper part completely in glass, curved front glass which can be opened downward. Closing sliding doors in perspex and ceiling lamp in anodized aluminium with fluorescent tube for lighting. **_ DRY:** Same characteristics as the previous one except: Work top supplied with "dry"-proof plates, equipped with thermostat and switch.

E _ A BAÑO MARÍA: Estructura de conglomerado bmelaminico de clase E1 (hidrófugo). Base de apoyo de madera/acero inoxidable/acero cincado. Tablero de trabajo de acero inoxidable 18/10 AISI 304 completo de finas "baño María" (extra) con termostato y interruptor. Parte superior totalmente de cristal, vidrio anterior curvo que se puede abrir del alto al bajo. Puertas

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE ANGABEN / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

correderas de cierre de plexiglás y plafón de aluminio anodizado con tubo fluorescente para la iluminación. _ **A SECO**: Mismas características de la precedente excepto: Tablero de trabajo completo de placas con resistencia "a seco", dotadas de termostato y interruptor.

D _ WASSERBAD: Struktur aus bmelaminischer Anhäufung von Klasse E1 (wasserabstoßend). Ablagebasis aus Holz/rostfreierem Stahl/Zinkstahl. Arbeitstisch aus rostfreierem Stahl 18/10 AISI 304 mit "Wasserbad" Wannen (extra) mit Thermostat und Schalter. Oberteil gänzlich aus Kristall, krummes Vorderglas zu öffnend von oben herab. Schließe Schiebetüren aus Plexiglas und Deckenlampe aus Eloxalaluminium mit Fluoreszenzrohr für die Beleuchtung. _ **TROCKEN**: Gleiche Kennzeichen wie die vorhergehende Vitrine außer: Arbeitstisch mit Platten mit "trocken" Widerstand, mit Thermostat und Schalter.

F _ À BAIN-MARIE: Structure en conglomerat biméminique de classe E1 (hydrofuge). Base d'appui en bois/acier inoxydable/acier galvanisé. Top de travail en acier inoxydable 18/10 AISI 304 complet de bacs "à bain-marie" (optional) avec thermostat et interrupteur. Partie supérieure totalement en cristal; verre antérieur courbe ouvrant de haut en bas. Portes coulissantes de fermeture en plexiglas et plafonnier en aluminium éloxé avec tube fluorescent pour l'éclairage. _ **À SEC**: Mêmes caractéristiques de la précédente sauf: Top de travail complet de plaques avec résistance "à sec", pourvues de thermostat et interrupteur.

RUS _ "ВОДЯНАЯ БАНЯ" Структура из ДСП с двусторонним меламиновым покрытием класса E1 (влагоустойчивое). Основание из дерева/нержавеющей стали/оцинкованной стали. Рабочий стол из нержавеющей стали 18/10 AISI 304, укомплектованный ванночками (опционально) с термостатом и выключателем. Верхняя часть целиком стеклянная, гнутое переднее стекло, открывающееся книзу. Раздвижные дверки из плексигласа и плафон из анодированного алюминия с флуорисцентной осветительной трубкой. _ **СУХОЕ ТЕПЛО** Характеристики, идентичные вышеназванным, кроме следующего: Рабочий стол оснащен "сухими" электронагревательными пластинами, снабженными термостатом и выключателем.

CASSA E MULTISERVICE

CASH-DESK AND MULTISERVICE / CAJA Y MULTISERVICE / KASSE UND MULTISERVICE / CAISSE ET MULTISERVICE / КАССОВЫЙ И УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ПРИБАВОК

I _ Struttura in conglomerato di legno bmelaminico di classe E1 (idrofugo). Piano di lavoro in acciaio inox, marmo o granito naturale o ricomposto sp. mm. 30 base d'appoggio in legno/acciaio inox/acciaio zincato. Lato operatore completo di n. 2 cassetti.

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE ANGABEN / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

GB _ Bimelaminated wooden structure of class E1 (waterproof). Work top in stainless steel, natural or reassembled marble or granite thickness 30 mm, support base in wood/stainless steel/galvanized steel. Working side supplied with n. 2 drawers.

E _ Estructura de conglomerado de madera bmelaminico de clase E1 (hidrófugo). Tablero de trabajo de acero inoxidable, mármol o granito natural o recompuesto espesor mm. 30 base de apoyo de madera/acero inoxidable/acero cincado. Lado operador completo de n. 2 cajones.

D _ Struktur aus Anhäufung aus bmelaminischem Holz von Klasse E1 (wasserabstoßend). Arbeitstisch aus rostfreierem Stahl, natürlichem oder zusammengesetzt Marmor oder Granit Dicke mm. 30 Ablagebasis aus Holz/rostfreierem Stahl/Zinkstahl. Bedienerseite mit n. 2 Schubladen.

F _ Structure en conglomerat de bois bmelaminique de classe E1 (hydrofuge). Top de travail en acier inoxydable, marbre o granit naturel o rassemblé épaisseur mm. 30 base d'appui en bois/acier inoxydable/acier galvanisé. Côté opérateur complet de n. 2 tiroirs.

RUS _ Структура из ДСП с двусторонним меламиновым покрытием класса E1 (влагоустойчивое). Рабочая поверхность из нержавеющей стали, натурального мрамора или гранита, мраморной или гранитной крошки то лщ.30 мм. Основание из дерева/нержавеющей стали/оцинкованной стали. 2 выдвижных ящика со стороны кассира.

VETRINA GELATI VENTILATA

VENTILATED ICE-CREAM DISPLAY-CASE / VITRINA HELADOS VENTILADA / GELÜFTETE EISVITRINE / VITRINE GLACES VENTILÉE / ВЕНТИЛИРУЕМАЯ ВИТРИНА ДЛЯ МОРОЖЕНОГО

I _ Struttura portante in tubolare di ferro zincato, piano di lavoro, lato di servizio in acciaio inox 18/10 AISI 304. Vasca refrigerata in acciaio con parti in lamiera zincata isolata mediante poliuretano iniettato densità 40 kg/mc. Refrigerazione ventilata a "Lama d'aria" con doppio flusso d'aria così da annullare la differenza di temperatura tra zona anteriore e posteriore della vetrina. Zona esposizione vaschette inclinata per una migliore visibilità del prodotto. Parte superiore in cristallo curvo temperato apribile. La vetrina è munita sul retro di tendine avvolgibili di chiusura ed è completa di plafoniera in alluminio anodizzato con tubo fluorescente per l'illuminazione. Portagusti illuminato e termometro per la visualizzazione della temperatura interna vetrina lato cliente. Unità refrigerante semiermetica. Tutte le funzioni della vetrina (temperatura, sbrinamento, ecc.) sono regolate da una centralina elettronica digitale che permette una rapida visualizzazione del funzionamento e la possibilità di programmare gli sbrinamenti. Sbrinamento ad inversione del ciclo che consente di mantenere il gelato in esposizione 24 ore su 24.

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE ANGABEN / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

GB _ Carrying structure of galvanized iron tubular, work top, service side in stainless steel 18/10 AISI 304. Steel refrigerated tank with parts in galvanized sheet insulated by means of injected polyurethane density 40 kg/m³. Ventilated refrigeration by "Air blade" system with double airflow in order to nullify the difference of temperature between front area and back area of the display-case. Leaning tank display area for a better visibility of the product. Upper part in temperate curved glass which can be opened. The display-case on its back has closing rolling curtains and it is supplied with a ceiling lamp in anodized aluminium with fluorescent tube for the lighting. Lit ice-cream sorts track and thermometer to visualize the inside temperature of the display-case customer side. Semi-hermetic refrigerating unit. Every function of the display-case (temperature, defrosting, etc.) is regulated by a digital electronic central system that allows a rapid visualization of the functioning and the possibility to program the defrostings. Defrosting with cycle reversal that allows to keep the ice-cream displayed 24 hours a day.

E _ Estructura maestra de tubo de hierro cincado, tablero de trabajo, lado de servicio de acero inoxidable 18/10 AISI 304. Tina refrigerada de acero con partes de plancha cincada aislada mediante poliuretano inyectado densidad 40 kg/m³. Refrigeración ventilada a "Hoja de aire" con doble flujo de aire para anular la diferencia de temperatura entre zona anterior y posterior de la vitrina. Zona exposición finas inclinada para una mejor visibilidad del producto. Parte superior de cristal curvo templado que se puede abrir. La vitrina tiene visillos anrollables de cierre detrás y es completa de plafón de aluminio anodizado con tubo fluorescente para la iluminación. Portagustos iluminado y termómetro para la visualización de la temperatura interior vitrina lado cliente. Unidad refrigerante semihermética. Todas las funciones de la vitrina (temperatura, descongelación, etc.) son reguladas por un circuito de control electrónico digital que permite una rápida visualización del funcionamiento y la posibilidad de programar las descongelaciones. Descongelación a inversión del ciclo que permite de mantener el helado en exposición 24 horas al día.

D _ Tragestruktur aus Zinkeisen Rohre, Arbeitstisch, Dienstseite aus rostfreierem Stahl 18/10 AISI 304. Stahl Kühlwanne mit Teile aus Zinkblech isoliert mit eingespritztem Polyurethan Dichte 40 kg/m³. Gelüftete Kühlung mit "Luftklingsystem" mit doppelter Luftströmung zu den Unterschied von Temperatur zwischen Vorderstreifen und Hinterstreifen der Vitrine annullieren. Geneigter Wannenausstellung Streifen für eine bessere Sichtbarkeit des Erzeugnisses. Oberteil aus gemäßigttem krummem Kristall zu öffnend. Die Vitrine habe Schließe Rollvorhänge auf der Rückseite und sie habe Deckenlampe aus Eloxaluminium mit Fluoreszenzrohr für die Beleuchtung. Beleuchteter Geschmackhalter und Thermometer für das Sichtbarmachen der Innentemperatur der Vitrine Kundeseite. Halbhermetische Kühleinheit. Alle Funktionen der Vitrine (Temperatur, Entfrostung, und so weiter) werden von einem digitalem elektronischem Zentralsystem reguliert daß ein schnelles Sichtbarmachen der Arbeitsweise und die Möglichkeit die Entfrostungen zu programmieren gestattet. Entfrostung mit Verlaufumkehren daß das Eis ausgestellte rund um die Uhr zu erhalten gestattet.

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE ANGABEN / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

F _ *Structure portante en boudin de fer galvanisé, top de travail, côté de service en acier inoxydable 18/10 AISI 304. Bac réfrigérée en acier avec parties en tôle galvanisée isolée moyennant polyuréthane injecté densité 40 kg/ m3. Réfrigération ventilée à "Lame d'air" avec double flud d'air de façon qu'on annule la différence de température entre zone antérieur et postérieur de la vitrine. Zone exposition bacs inclinée pour une meilleure visibilité du produit. Partie supérieure en cristal courbe tempéré ouvrant. La vitrine derrière est pourvue de stores déroulables de fermeture et elle est complete de plafonnier en aluminium éloxé avec tube fluorescent pour l'éclairage. Porte-goûts illuminé et thermomètre pour la visualisation de la température intérieure vitrine côté client. Unité réfrigérante semi-hermétique. Toutes les fonctions de la vitrine (température, dégivrage, etc.) sont réglées par un système central électronique digital qui permet une rapide visualisation du fonctionnement et la possibilité de programmer les dégivrages. Dégivrage à inversion du cycle qui permet de maintenir la glace en exposition 24 heures sur 24.*

RUS _ *Несущая трубчатая конструкция из оцинкованного железа; рабочий стол, зона обслуживания сделаны из нержавеющей стали 18/10 AISI 304. Холодильная ванна из стали с деталями из оцинкованного листа, изолированная пенополиуретаном плотностью 40 кг/мс. Вентилируемое охлаждение "воздушное лезвие" (двойной воздушный поток) для уничтожения разницы температур между передней и задней зонами витрины. Экспозиционная часть витрины имеет уклон для лучшего обозрения продукции. Верхняя часть из гнутого темперированного стекла. Витрина с задней стороны оснащена подъемными шторками и снабжена плафоном из анодированного алюминия с флуоресцентной осветительной трубкой. Наличие освещения гастроёмкостей и термометра для определения внутренней температуры витрины со стороны клиента. Полугерметичная холодильная установка. Все функции витрины (температура, размораживание и т.д.) регулируются цифровым электронным пультом с быстрым отображением функций и возможностью программирования размораживания. Размораживание и инверсия цикла позволяет хранить мороженое в витрине 24 часа в сутки.*

PASTICCERIA

CONFECTIONERS / PASTELERÍA / KONDITOREI / PÂTISSERIE / КОНДИТЕРСКАЯ

I _ *Struttura in conglomerato bime laminico di classe E1 (idrofugo). Base d'appoggio in legno/acciaio inox/acciaio zincato. Piano di lavoro e piano esposizione in acciaio inox 18/10 AISI 304, coprievaporatore in acciaio con termometro per visualizzare la temperatura interna vetrina lato cliente. Parte superiore in cristallo; vetro anteriore curvo apribile verso il basso completo di plafoniera in alluminio con tubo fluorescente per l'illuminazione. Piano esposizione scorrevole "a cassetto". Refrigerazione mediante gruppo compressore ermetico incorporato, controllato da apposita centralina.*

GB _ *Bimelaminated structure of class E1 (waterproof). Support base in wood/stainless steel/galvanized steel. Work top and display*

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE ANGABEN / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

top in stainless steel 18/10 AISI 304, steel evaporator-cover with thermometer to visualize the inside temperature of the display-case customer side. Upper part in glass; curved front glass which can be opened downward supplied with an aluminium ceiling lamp with fluorescent tube for lighting. Sliding display top with "drawer system". Refrigeration by means of incorporated hermetic compressor group, controlled by a special central system.

E _ Estructura de conglomerado bmelaminico de clase E1 (hidrófugo).

Base de apoyo de madera/acero inoxidable/acero cincado. Tablero de trabajo y tablero exposición de acero inoxidable 18/10 AISI 304, cubreevaporador de acero con termómetro para visualizar la temperatura interior vitrina lado cliente. Parte superior de cristal; vidrio anterior curvo que se puede abrir del alto al bajo completo de plafón de aluminio con tubo fluorescente para la iluminación. Tablero exposición corredero "a cajón". Refrigeración mediante grupo compresor hermético incorporado, controlado por apropiado circuito de control.

D _ Struktur aus bmelaminischer Anhäufung von Klasse E1 (wasserabstoßend).

Ablagebasis aus Holz/rostfreierem Stahl/Zinkstahl. Arbeitstisch und Ausstellungstop aus rostfreierem Stahl 18/10 AISI 304, Stahl Evaporatordecke mit Thermometer für das Sichtbarmachen der Innentemperatur der Vitrine Kundeseite. Oberteil aus Kristall; krummes Vorderglas zu öffnend von oben herab mit Deckenlampe aus Aluminium mit Fluoreszenzrohr für die Beleuchtung. "Schublade" Schiebeasstellungstop. Kühlung durch hermetische Einbaukompressorgruppe, kontrolliert durch besonderes Zentralsystem.

F _ Structure en conglomerat bmelaminique de classe E1 (hydrofuge). Base d'appui en bois/acier inoxydable/acier galvanisé.

Top de travail et top exposition en acier inoxydable 18/10 AISI 304, couvre-évaporateur en acier avec thermomètre pour visualiser la température intérieure vitrine côté client. Partie supérieure en cristal; verre antérieur courbe ouvrant de haut en bas complet de plafonnier en aluminium avec tube fluorescent pour l'éclairage. Top exposition coulissant "à tiroir". Réfrigération moyennant groupe compresseur hermétique incorporé, contrôlé par spécial système central.

RUS _ Структура из ДСП с двусторонним меламиновым покрытием класса E1 (влагоустойчивое).

Основание из дерева/нержавеющей стали/оцинкованной стали. Рабочий стол и экспозиционный стол из нержавеющей стали 18/10 AISI 304, крышка испарителя из стали с термометром для отслеживания внутренней температуры витрины со стороны клиента. Верхняя часть из стекла, гнутое переднее стекло, открывающееся книзу, оснащенное алюминиевым плафоном с флуоресцентной осветительной трубкой. Выдвижной экспозиционный стол. Охлаждение с помощью встроеного герметичного компрессорного узла, управляемого специальным пультом.

TECHNICAL FEATURES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE ANGABEN / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

BASE RETROBANCO REFRIGERATA

REFRIGERATED BACK-COUNTER BASE / BASE MOSTRADOR TRASERO REFRIGERADA / KÜHLRÜCKTHEKEBASIS / BASE DERRIÈRE DE COMPTOIR REFRIGÉRÉE / ХОЛОДИЛЬНЫЙ ЗАДНИЙ ПРИЛАВОК

I _ *Caratteristiche similari al banco refrigerato tranne: Lavelli opzionali ad incasso.*

GB _ *Similar characteristics as the refrigerated counter except: Optional embedding sinks.*

E _ *Características similares al mostrador refrigerado excepto: Fregaderos extras empotrados.*

D _ *Ähnliche Kennzeichen wie die Kühltheke außer: Versenkten extra Spülbecken.*

F _ *Caractéristiques similaire au comptoir réfrigéré sauf: Éviers optionnels enchâssés.*

RUS _ *Характеристики сходны с холодильным прилавком, кроме следующей: Опционально – встроенные мойки.*

29

BASE RETROBANCO NEUTRO

NEUTRAL BACK-COUNTER BASE / BASE MOSTRADOR TRASERO NEUTRA / NEUTRALE RÜCKTHEKEBASIS / BASE DERRIÈRE DE COMPTOIR NEUTRE / НЕЙТРАЛЬНЫЙ ЗАДНИЙ ПРИЛАВОК

I _ *Struttura portante in conglomerato bimeleminico idrofugo di classe E1. Vano a giorno con ripiano intermedio ed antine scorrevoli di chiusura. Base d'appoggio in legno/acciaio inox/acciaio zincato. Top in acciaio inox, marmo o granito naturale o ricomposto, con alzata posteriore.*

GB _ *Waterproof bimeleminated carrying structure of class E1. Open space with intermediate shelf and closing sliding doors. Support base in wood/stainless steel/galvanized steel. Top in stainless steel, natural or reassembled marble or granite, with back raised part.*

E _ *Estructura maestra de conglomerado bimeleminico hidrófugo de clase E1. Espacio abierto con tablero intermedio y puertas correderas de cierre. Base de apoyo de madera/acero inoxidable/acero cincado. Top de acero inoxidable, mármol o granito natural o recompuesto, con alzado posterior.*



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE ANGABEN / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

D _ Tragestruktur aus wasserabstoßender bmelaminischer Anhäufung von Klasse E1. Offener Raum mit Zwischenfläche und Schließe Schiebetüren. Ablagebasis aus Holz/rostfreierem Stahl/Zinkstahl. Top aus rostfreierem Stahl, natürlichem oder zusammengesetzt Marmor oder Granit, mit Hinteraufsatz.

F _ Structure portante en conglomerat biméminique hydrofuge de classe E1. Embrasure ouverte avec rayon intermédiaire et portes coulissantes de fermeture. Base d'appui en bois/acier inoxydable/acier galvanisé. Top en acier inoxydable, marbre o granit naturel o rassemblé, avec vaisselier postérieur.

RUS _ Несущая структура из ДСП с двусторонним меламиновым влагоустойчивым покрытием класса E1. открытая ниша с о средней полкой и раздвижными дверками. Основание из дерева/нержавеющей стали/оцинкованной стали. Столешница из нержавеющей стали, натурального мрамора или гранита, мраморной или гранитной крошки, со стеллажем.

BASE RETROBANCO MACCHINA CAFFE'

COFFEE MACHINE BACK-COUNTER BASE / BASE MOSTRADOR TRASERO MAQUINA CAFE / KAFFEEMASCHINE RÜCKTHEKEBASIS / BASE DERRIERE DE COMPTOIR MACHINE A CAFE / ЗАДНЯЯ СТОЙКА ДЛЯ КОФЕЙНОЙ МАШИНЫ

I _ Struttura portante in conglomerato bmelaminico idrofugo di classe E1. Vano a giorno con predisposizione per lavatazzine. Base d'appoggio in legno/acciaio inox/acciaio zincato. Piano di lavoro in acciaio inox 18/10 AISI 304 con foro per passaggio tubi. Lato operatore dotato di tramoggia battifondi (contenitore per fondi di caffè).

GB _ Waterproof bmelaminated carrying structure of class E1. Open space arranged for cupwasher. Support base in wood/stainless steel/galvanized steel. Work top of stainless steel 18/10 AISI 304 with hole for the passing of pipes. Working side supplied with coffee grounds container.

E _ Estructura maestra de conglomerado bmelaminico hidrófugo de clase E1. Espacio abierto con predisposición para lavatacitas. Base de apoyo de madera/acero inoxidable/acero cincado. Tablero de trabajo de acero inoxidable 18/10 AISI 304 con agujero para paso caños. Lado operador dotado de recipiente posos café.

D _ Tragestruktur aus wasserabstoßender bmelaminischer Anhäufung von Klasse E1. Offener Raum mit Anlage für Täßchenwäscher. Ablagebasis aus Holz/rostfreierem Stahl/Zinkstahl. Arbeitstisch aus rostfreierem Stahl 18/10 AISI 304 mit Loch für Rohredurchgang. Bedienerseite mit Kaffeesatzgefäß.

CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL FEATURES / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE ANGABEN / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

F _ Structure portante en conglomérat bimé lamini que hydrofuge de classe E1. Embrasure ouverte avec disposition pour lave-tasses. Base d'appui en bois/acier inoxydable/acier galvanisé. Top de travail en acier inoxydable 18/10 AISI 304 avec trou pour passage tubes. Côté opérateur pourvu de récipient pour marcs de café.

RUS _ Несущая структура из ДСП с двусторонним меламиновым влагоустойчивым покрытием класса E1. открытая ниша, пред расположенная для мойки для чашек. Основание из дерева/нержавеющей стали/оцинкованной стали. Рабочий стол из нержавеющей стали 18/10 AISI 304 с отверстием для труб. С рабочей стороны – контейнер для кофейной гущи.

ALZATA

RAISED PART / ALZADO / AUFSATZ / VAISSELLIER / СТЕЛЛАЖ

I _ Struttura portante costituita da montanti in acciaio inox 18/10 AISI 304, opportunamente sagomati per resistere a sollecitazioni meccaniche e con cremagliere per il fissaggio e la regolazione in altezza delle mensole in cristallo. Nella parte superiore è fissato il cielino completo di illuminazione e la fascia personalizzata.

GB _ Carrying structure composed of uprights in stainless steel 18/10 AISI 304, properly shaped to stand mechanical stress and with racks for the fixing and the height regulation of the glass shelves. On the upper part there is a ceiling supplied with lighting and a personalized fascia.

E _ Estructura maestra constituida por montantes de acero inoxidable 18/10 AISI 304, oportunamente perfilados para resistir a esfuerzos mecánicos y con cremalleras para la fijación y la regulación en altura de las repisas de cristal. En la parte superior está fijado el techo completo de iluminación y la faja personalizada.

D _ Tragestruktur gebildet von Pfosten aus rostfreierem Stahl 18/10 AISI 304, gemodelt eigens zu mechanische Beanspruchungen vertragen und mit Zahnstangen für die Befestigung und die Regelung in die Höhe der Kristall Konsolen. Im Oberteil gibt es die Decke mit Beleuchtung und das Band persönlich gemacht.

F _ Structure portante constituée par montants en acier inoxydable 18/10 AISI 304, opportunément façonnés pour résister à contraintes mécaniques et avec crémaillères pour la fixation et la régulation en hauteur des étagères en cristal. En la partie supérieure est fixé le plafond complet d'éclairage et le bandeau personnalisé.

RUS _ Несущая структура состоит из фигурных стоек из нержавеющей стали 18/10 AISI 304, способных выдерживать механические нагрузки, с зубчатой рейкой для фиксации и регулирования высоты стеклянных полок. В верхней части – потолочная панель с осветительной системой и индивидуальным карнизом.

CONDIZIONI DI VENDITA/SALE CONDITIONS/CONDICIONES DE VENTA/VERKAUFBEDINGUNGEN/CONDITIONS DE VENTE/УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ



CONFERMA D'ORDINE: Deve essere restituita a mezzo fax, timbrata e firmata per accettazione; in attesa, la proposta d'ordine è sospesa. **MODIFICHE IN CORSO D'OPERA:** Non sono assolutamente ammesse modifiche all'ordine in corso d'opera; se eccezionalmente venissero accettate, l'acquirente dovrà pagare i mobili già fabbricati. **CONSEGNA:** Come da Ns. conferma d'ordine. Eventuali modifiche successive prorogano i tempi di consegna. Il termine di consegna ha valore indicativo e non impegnativo pertanto la PATOS s.r.l. è esonerata da qualsiasi responsabilità in caso di ritardata consegna, in particolare quando il ritardo è dovuto a cause di forza maggiore. **PAGAMENTI:** Non sono validi i pagamenti se non effettuati presso la PATOS s.r.l. a persona munita di sua regolare procura. In caso di ritardato pagamento decorreranno gli interessi commerciali d'uso nel nostro settore produttivo. Gli ordini inoltrati dal committente non possono essere annullati ed eventuali anticipi già versati resteranno acquisiti dalla PATOS s.r.l. fatto salvo ogni altra richiesta per ulteriori maggiori danni. **RISERVATO DOMINIO:** Rimane espressamente inteso che la merce in oggetto della fornitura resta di proprietà della PATOS s.r.l. fino alla completa estinzione del pagamento pattuito. **PREZZI:** I prezzi possono essere cambiati dalla PATOS s.r.l. in qualsiasi momento, anche senza preavviso. **TRASPORTO:** Franco fabbrica PATOS s.r.l., sita in Sambuceto di San Giovanni Teatino (CH) - Italia. **IMBALLO:** In polietilene: gratis. In gabbia di legno: 4%. In cassa di legno: 8%. **MONTAGGIO:** A carico dell'acquirente; per l'eventuale intervento di personale dell'azienda vengono calcolate le ore di viaggio e i costi chilometrici, le ore di montaggio, le spese di vitto ed alloggio. **OPERE:** idrauliche, murarie, elettriche, assistenza allo scarico, ecc.: a carico dell'acquirente. **MANUTENZIONE:** Ordinaria: a carico dell'acquirente. **DIFETTI O DANNI SUBITI DAI MATERIALI:** a) Per i materiali ritirati in fabbrica non si accettano reclami, in quanto la merce deve essere verificata al momento del ritiro e, se difettosa, viene sostituita prima di essere caricata. b) In caso di trasporto a mezzo mittente o vettore, eventuali danni subiti dalla merce durante il viaggio devono essere contestati al camionista o al vettore al momento della consegna e menzionati nella bolla di consegna. **CONTESTAZIONI:** Eventuali contestazioni vanno fatte per iscritto, a mezzo raccomandata, entro 8 giorni dalla data di consegna; se riguardano difetti estetici è necessario unire una fotografia a colori della parte difettosa, tenendo presente che i legni, i marmi e i graniti sono prodotti naturali, pertanto non se ne può garantire l'uniformità di tono, di colore e di venatura; le eventuali differenze sono da considerare pregi e non difetti (i legni, se esposti al sole, potrebbero cambiare la tonalità di colore); se riguardano difetti di refrigerazione è necessario rilevare, tra i vari dati tecnici, le temperature all'interno della cella e dell'ambiente per i banchi bar, mentre per le pasticcerie e tavole fredde occorre rilevare anche l'umidità relativa della zona esposizione e dell'ambiente di esercizio. **GARANZIA:** I pezzi da sostituire in garanzia, dopo il benestare tecnico della PATOS s.r.l., sono le PARTI NON ELETTRICHE difettose, che devono essere rese in fabbrica con spese di spedizione a carico del cliente. Sono escluse dalla garanzia: tutte le apparecchiature elettriche, i materiali manomessi, i materiali usati in modo non idoneo e la manutenzione ordinaria. I materiali ordinati vengono fatturati entro 10 giorni dall'avviso di merce pronta anche se non ritirati. **FORO COMPETENTE:** Per ogni controversia, compresi i procedimenti di ingiunzione per pagamento a mezzo tratte, pagherò o assegni, è sempre competente il Tribunale di PESCARA - ITALIA.

320



ORDER CONFIRMATION: It must be sent back by fax, stamped and signed for acceptance; until this is not done, the order proposal is suspended. **MODIFICATIONS DURING THE WORK:** Modifications to the order during the work are not allowed; if exceptionally they are accepted, the purchaser shall pay the furniture already made. **DELIVERY:** As written in our order confirmation. Possible following modifications postpone the terms of delivery. The term of delivery is indicative and not binding, consequently PATOS s.r.l. is exempted from any responsibility in case of delayed delivery, in particular when the delay is due to causes beyond our control. **PAYMENTS:** The payments are not valid if they are not made at PATOS s.r.l. to a person provided with regular power of attorney. In case of delayed payment, the commercial interests used in our productive field will be applied. The orders forwarded by the purchaser cannot be annulled and possible advance already paid will remain to PATOS s.r.l. except in case of other demands for further bigger damages. **RESERVED OWNERSHIP:** It is expressly agreed that the goods of the supply remain property of BRADEN s.r.l. until the complete extinction of the agreed payment. **PRICES:** Prices can be changed by PATOS s.r.l. in any moment, even without forewarning. **TRANSPORT:** Goods are available at PATOS s.r.l. factory in Sambuceto di San Giovanni Teatino (CH) - Italy. **PACKING:** In polyethylene: free. In wooden crate: 4%. In wooden case: 8%. **ASSEMBLING:** At the purchaser's expense; for the possible intervention of our staff, the travel hours and the km cost, the assembling hours, board and lodging are calculated. **WORKS:** Hydraulic, structural, electric works, unloading assistance, etc.: at the purchaser's expense. **MAINTENANCE:** Ordinary maintenance: at the purchaser's expense. **DEFECTS OR DAMAGES TO THE MATERIALS:** a) For the materials collected on the factory premises, claims are not accepted, as the goods must be checked when they are collected and, if defective, they are replaced before being loaded. b) In case of transport by our personnel or by carrier, damages to the goods made during the travel must be contested to the lorry driver or to the carrier when the goods are delivered and they must be mentioned in the delivery note. **OBJECTIONS:** Possible objections must be done in writing, by registered letter, within 8 days from the delivery date; if they deal with esthetical defects, it is necessary to attach a colour photograph of the defective part, bearing in mind that wood, marble and granite are natural products, so the tone, colour and veins uniformity cannot be guaranteed; possible differences are to be considered values and not defects (wood, if exposed to the sunlight, could change colour tonality); if they deal with refrigeration defects it is necessary to notice, among the various technical data, the temperatures within the cell and within the environment for bar counters, while for confectioners and refrigerated display-case it is necessary to notice even the humidity of the exposure area and of the working environment. **GUARANTEE:** The parts to be replaced in guarantee, after the technical approval of PATOS s.r.l., are the defective NON ELECTRIC PARTS, which must be returned to the factory with forwarding charges at the purchaser's expense. All the electric equipment, the tampered materials, the materials used in an unsuitable manner and the ordinary maintenance are excluded from the guarantee. The ordered materials are invoiced within 10 days from the notice of ready goods even if they are not collected. **COMPETENT COURT:** for any controversy, included the proceedings of injunction for payment with drafts, I.O.U. or cheques, the competent Court is always the PESCARA one - ITALY.

CONDIZIONI DI VENDITA/SALE CONDITIONS/CONDICIONES DE VENTA/VERKAUFBEDINGUNGEN/CONDITIONS DE VENTE/УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ



CONFIRMACIÓN DE ORDEN: Tiene que ser devuelta vía fax, timbrada y firmada para aceptación; en la espera, la propuesta de orden está suspendida. **MODIFICACIÓN EN CURSO DE OBRA:** No son absolutamente admitidas modificaciones al orden en curso de obra; si excepcionalmente fueran aceptadas, el comprador tendrá que pagar los muebles ya fabricados. **ENTREGA:** Como de nuestra confirmación de orden. Eventuales modificaciones sucesivas prorrogan los tiempos de entrega. El término de entrega tiene valor aproximado y no vinculante por lo tanto la PATOS s.r.l. es exentada de cualquiera responsabilidad en caso de retardada entrega, en particular cuando el retraso es debido a causas de fuerza mayor. **PAGOS:** No son válidos los pagos si no efectuados en la PATOS s.r.l. a persona dotada de su regular poder. En caso de retardado pago se calcularán los intereses comerciales de uso en nuestro sector productivo. Los ordenes presentados por el comitente no pueden ser anulados y eventuales adelantos ya pagados quedarán adquiridos por la PATOS s.r.l. excepto en caso de otra petición por ulteriores mayores daños. **RESERVA DE DOMINIO:** Se queda expresamente convenido que la mercancía en objeto del suministro queda de propiedad de la PATOS s.r.l. hasta la completa extinción del pago convenido. **PRECIOS:** Los precios pueden ser cambiados por la PATOS s.r.l. en cualquier momento, también sin previo aviso. **TRANSPORTE:** La mercancía es disponible en la fábrica PATOS s.r.l., situada en Sambuceto di San Giovanni Teatino (CH) - Italia. **EMBALAJE:** De polietileno: gratis. En jaula de madera: 4%. En caja de madera: 8%. **MONTAJE:** A cargo del comprador; por la eventual intervención de personal de la empresa son calculados las horas de viaje y los costos quilométricos, las horas de montaje, los gastos de alojamiento y comida. **OBRAS:** hidráulicas, murales, eléctricas, asistencia al descargue, etc.: a cargo del comprador. **MANUTENCIÓN:** Ordinaria: a cargo del comprador. **DEFECTOS O DAÑOS SUFRIDOS POR LOS MATERIALES:** a) Por los materiales retirados en fábrica no se aceptan reclamaciones, puesto que la mercancía tiene que ser controlada al momento de la recogida y, si defectuoso, es sustituida antes de ser cargada. b) En caso de transporte por medio de remite o vector, eventuales daños sufridos por la mercancía durante el viaje tienen que ser denegados al camionero o al vector al momento de la entrega y mencionados en el albarán. **DENEGACIONES:** Eventuales denegaciones tienen que ser hechas por inscrito, con carta certificada, dentro de 8 días de la fecha de entrega; si conciernen defectos estéticos es necesario unir una fotografía de colores de la parte defectuosa, teniendo presente que las maderas, los mármoles y los granitos son productos naturales, por lo tanto nn se puede garantizar su uniformidad de tono, de color y de veta; las eventuales diferencias tienen que ser consideradas cualidades y no defectos (las maderas, si expuesto al sol, podrían cambiar la tonalidad de color); si conciernen defectos de refrigeración es necesario notar, entre los varios datos técnicos, las temperature en el interior de la cámara y del ambiente para los mostradores bar, mientras para las pastelerías y las vitrinas refrigeradas hay que notar también la humedad relativa de la zona exposición y del ambiente de servi cio. **GARANTÍA:** Las piezas a sustituir en garantía, después la aprobación técnica de la PATOS s.r.l., son las PARTES NO ELÉCTRICAS defectuosas, que tienen que ser devueltas en fábrica con gastos de ex pedición a cargo del comprador. Son excluidas de la garantía: todos los equipos eléctricos, los materiales forzados, los materiales utilizados en manera no idónes y la manutención ordinaria. Los materiales ordenados son facturados dentro de 10 días desde el aviso de mercancía lista aunque no retirados. **FORO COMPETENTE:** Por todas las controversias, incluidos los apremios judiciales por pago con giros, pagaré o cheques, es siempre competente el Tribunal de PESCARA – ITALIA.



ORDNUNG BESTÄTIGUNG: Sie muß mit Fax zurückerstattet, gestempelt und unterschrieben für Annahme werden; in Erwartung, ist das Ordnung Angebot schwebend. **ÄNDERUNGEN IM LAUFE DER ARBEIT:** Änderungen der Ordnung sind nicht in Laufe der Arbeit ganz zulässig; wenn sie ausnahmsweise angenommen werden, muß der Käufer die Möbel schon hergestellt zahlen. **AUFGABE:** Wie unsere Ordnung Bestätigung. Eventuelle folgende Änderungen verlängern Lieferzeit. Die Lieferzeit hat Richtwert und nicht verbindlichen Wert, deswegen PATOS s. r.l. entbindet von jeder Verantwortung im Fall von verspätete Aufgabe ist, besonders wenn die Verspätung abhängig von Ursachen höherer Gewalt ist. **ZAHLUNGEN:** Die Zahlungen sind nicht gültig wenn sie nicht geleistet bei BRADEN s.r.l. einer Person mit ihrer vorschriftsmäßigen Vollmacht werden. Im Fall von verspäteter Zahlung laufen die Geschäftszinsen angewendet in unserem Erzeugungsbereich. Die Ordnung weitergeleitet von dem Auftraggeber können nicht annulliert werden und eventuelle Anzahlung schon gezahlt bleiben von BRADEN s.r.l. außer in Fall von anderen Fragen für weitere großer Schäden. **EIGENTUMSVORBEHALT:** Es bleibt ausdrücklich dabei, daß die Ware der Lieferung Eigentum von BRADEN s.r.l. bis ganze Löschung von der vereinbarten Zahlung bleibt. **PREISE:** Die Preise können von PATOS s.r.l. in jedem Moment auch ohne Voranzeige geändert werden. **BEFÖRDERUNG:** Ab Lager PATOS s.r.l., in Sambuceto di San Giovanni Teatino (CH) - Italien. **VERPACKUNG:** Aus Polyäthylen: frei. In Holzlattenkiste: 4%. In Holzkiste: 8%. **MONTAGE:** Zu Lasten des Käufers; für den eventuellen Eingriff von dem Betriebspersonal warden die Fahrtstunden und die Kilometerkosten, die Montagestunden, die Kost und Wohnung Geld berechnet. **WERKE:** Wasserbauten, Mauerwerke, elektrische Werke, Abladendienst, und so weiter: zu Lasten des Käufers. **UNTERHALTUNG:** Übliche: zu Lasten des Käufers. **MÄNGEL ODER SCHÄDEN ERFAHREN VON DEN MATERIALIEN:** a) Für die Materialien abgeholt in Fabrik werden nicht die Beschwerden angenommen, weil die Ware kontrolliert warden muß wenn sie abgeholt wird und, wenn mangelhafte, wird sie ausgewechselt bevor sie geladen wird. b) Im Fall von Beförderung per Versender oder Transportunternehmer, eventuelle Schäden erfahren von der Ware während der Beförderung müssen dem Lastwagenfahrer oder dem Transportunternehmer beanstandet werden wenn sie aufgegeben wird und sie müssen in dem Lieferschein vermerkt werden. **BEANSTANDUNGEN:** Eventuelle Beanstandungen müssen schriftlich, mit Einschreiben, in 8 Tage von dem Aufgabedatum gemacht werden; wenn sie ästhetische Mängel angehen, ist es notwendig eine Farbphotographie des mangelhaften Teiles beilegen; der Käufer muß bedenken daß die Hölzer, die Marmore und die Granite Naturerzeugnisse sind, deswegen die Gleichmäßigkeit von Ton, Farbe und Äderung nicht garantiert werden kann; die eventuellen Verschiedenheiten müssen Vorzüge und nicht Mängel gehalten werden (wenn der Sonne ausgesetzt, können die Hölzer den Farbton ändern); wenn sie Kühlungsmängel angehen, ist es notwendig, unter den verschiedenen technischen Angaben, die Temperaturen innerhalb der Zelle und des Milieu für die Bartheken erheben, dagegen ist es notwendig für die Konditoreien und Kühlvittrinen auch die relative Feuchtigkeit des Ausstellung Streifens und des Ausübung Milieu erheben. **GARANTIE:** Die ersetzbaren Stücke mit Garantie sind, nach der technischen Billigung von PATOS s.r.l., die mangelhaften NICHT ELEKTRISCHEN TEILE, daß in Fabrik mit Versandkosten zu Lasten des Kundes zurückgegeben werden müssen. Die Stücke ausgeschlossen von der Garantie sind: alle die elektrischen Apparaturen, die erbrochen Materialien, die Materialien gebraucht verfehlt und die übliche Unterhaltung. Die geordneten Materialien werden in 10 Tage von der Nachricht von fertiger Ware angerechnet auch wenn sie nicht abgeholt werden. **GERICHTSSTAND:** Für jede Streitfrage, inbegriffen die Mahnverfahren für Zahlung mit Tratten, Solawechsel oder Schecks, ist der Gerichtsstand immer das Gericht von PESCARA – ITALIEN.

CONDIZIONI DI VENDITA/SALE CONDITIONS/CONDICIONES DE VENTA/VERKAUFBEDINGUNGEN/CONDITIONS DE VENTE/УСЛОВИЯ ПРОДАЖИ



CONFIRMATION D'ORDRE: Elle doit être restituée par voie fax, timbrée et signée pour acceptation; dans l'attente, la proposition d'ordre est suspendue. **MODIFICATIONS EN COURS DE TRAVAIL:** Ne sont pas admises absolument modifications à l'ordre en cours de travail; si exceptionnellement elle sont acceptées, l'acheteur devra payer les meubles déjà fabriqués. **LIVRAISON:** Comme de notre confirmation d'ordre. Éventuelles modifications suivantes prorogent les temps de livraison. Le délai de livraison a valeur indicative et pas contraignante donc la PATOS s.r.l. est exonérée de n'importe quelle responsabilité en cas de retardée livraison, en particulier quand le retard est dû à causes de force majeure. **PAYEMENTS:** Les paiements ne sont pas valables s'ils ne sont pas effectués chez la PATOS s.r.l. à personne pourvue de sa régulière procuration. En cas de retardé paiement courent les intérêts commerciaux d'usage dans notre secteur productif. Les ordres transmis par le commettant ne peuvent pas être annulés et éventuelles avances déjà versées resteront acquises par la PATOS s.r.l. sauf en cas d'autre demande pour ultérieurs dommages plus grands. **RÉSERVÉ DOMAINE:** Il est expressément entendu que la marchandise en référence de la fourniture reste de propriété de la PATOS s.r.l. jusqu'à la complète extinction du paiement convenu. **PRIX:** Les prix peuvent être changés par la PATOS s.r.l. en n'importe quel moment, même sans préavis. **TRANSPORT:** Départ - usine PATOS s.r.l., située en Sambuceto di San Giovanni Teatino (CH) - Italie. **EMBALLAGE:** En polyéthylène; gratuit. Dans cage en bois: 4%. Dans caisse en bois: 8%. **MONTAGE:** Au débit de l'acheteur; pour l'éventuelle intervention de personnel de la maison on calcule les heures de route et les coûts kilométriques, les heures de montage, les dépenses du vivre et du couvert. **TRAVAUX:** hydrauliques, de maçonnerie, électriques, assistance au débarquement, etc.: au débit de l'acheteur. **ENTRETIEN:** Ordinaire: au débit de l'acheteur. **DÉFAUTS OU DOMMAGES SUBIS PAR LES MATÉRIAUX:** a) Pour les matériaux retirés chez la fabrique on n'accepte pas réclamations, parce que la marchandise doit être contrôlée au moment du retrait et, si défectueuse, elle est remplacée avant d'être chargée. b) En cas de transport moyennant expéditeur ou transporteur, éventuels dommages subis par la marchandise pendant la route doivent être contestés au camionneur ou au transporteur au moment de la livraison et mentionnés dans le bulletin de livraison. **CONTESTATIONS:** Éventuelles contestations doivent être faites par écrit, moyennant lettre recommandée, dans 8 jours de la date de livraison; si elles concernent défauts esthétiques il est nécessaire de joindre une photographie en couleurs de la partie défectueuse, en tenant compte que les bois, les marbres et les granits sont produits naturels, donc on en ne peut pas garantir l'uniformité de ton, de couleur et de veines; les éventuelles différences doivent être considérées qualités et pas défauts (les bois, si exposés au soleil, pourraient changer la tonalité de couleur); si elles concernent défauts de réfrigération il est nécessaire de relever, parmi les plusieurs données techniques, les températures à l'intérieur de la cellule et du milieu pour les comptoirs de bar, par contre pour les pâtisseries et vitrines réfrigérées il faut relever aussi l'humidité relative de la zone exposition et du milieu d'exercice. **GARANTIE:** Les pièces à remplacer en garantie, après le consentement technique de la PATOS s.r.l., sont les PARTIE PAS ÉLECTRIQUES défectueuses, qui doivent être rendues chez la fabrique avec dépenses d'expédition au débit du client. Sont exclues de la garantie: tous les appareillages électriques, les matériaux fouillés, les matériaux employés d'une façon pas appropriée et l'entretien ordinaire. Les matériaux ordonnés sont facturés dans 10 jours de l'avis de marchandise prête même si pas retirés. **BARREAU COMPÉTENT:** Pour chaque controvers e, compris les procédures d'injonction pour paiement moyennat traites, billets à ordre ou chèques, le barreau compétent est toujours le Tribunal de PESCARA – ITALIE.

322



ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЗАКАЗА: Письменное подтверждение заказа, заверенное печатью и подписью должно быть выслано факсом, до получения такого подтверждения исполнен ие заказа приостанавливается. **ИЗМЕНЕНИЯ, ВНОСИМЫЕ В ЗАКАЗ:** Никакие изменения не могут быть внесены в заказ в процессе его исполнения; если в исключительном случае изменения будут приняты, покупатель обязан оплатить уже готовые изделия. **ПОСТАВКА:** Условия поставки указываются при оформлении заказа. Возможные последующие изменения, вносимые в заказ, отодвигают сроки поставки. Сроки имеют приблизительное, а не обязательное значение, как следствие PATOS s.r.l. освобождается от любой ответственности в случае задержки поставки, особенно при форс-мажорных обстоятельствах. **ОПЛАТА:** Оплату заказа принимает только представитель фирмы PATOS s.r.l., имеющий соответствующую доверенность. В случае задержки оплаты, начисляются проценты, соответствующие нашему производственному сектору. Заказы, принятые в производство, не могут быть аннулированы и произведенная предварительная оплата остается в собственности PATOS s.r.l., за исключением любого иного требования о возмещении последующего ущерба. **ПРАВО ВЛАДЕНИЯ:** В любом случае подразумевается, что заказанное изделие остается в собственности PATOS s.r.l. до полной выплаты установленной суммы. **ЦЕНЫ:** PATOS s.r.l. оставляет за собой право менять цены в любой момент и без предупреждения. **ПЕРЕВОЗКА:** Франко-завод PATOS s.r.l., по адресу Sambuceto di San Giovanni Teatino (CH) - Italia. **УПАКОВКА:** Полиэтилен: бесплатно. Деревянная клеть: 4%. Деревянный ящик: 8% **МОНТАЖ:** Осуществляется за счет покупателя; при возможной командировке персонала фирмы на место монтажа подсчитываются время в дороге и километраж, время монтажа, расходы на проживание. **ВИДЫ РАБОТ:** Сантехнические, строгительные, электротехнические и т.п.: за счет покупателя. **РЕМОНТ:** Текущий: за счет покупателя. **ДЕФЕКТЫ ИЛИ УЩЕРБ, ПРИЧИНЕННЫЙ ИЗДЕЛИЮ:** а) По изделиям, полученным покупателем на фирме, не принимаются рекламации, поскольку товар должен быть проверен в момент получения, и, в случае обнаружения брака, заменен до погрузки. б) В случае перевозки средствами отправителя или перевозчика, факт ущерба, причиненного изделию во время перевозки, должен быть предъявлен шоферу или перевозчику в момент доставки и зафиксирован в транспортной накладной. **ПРЕТЕНЗИИ:** Возможные претензии принимаются к рассмотрению в письменном виде, заказным письмом, в течении и 8 дней со дня поставки; если вопросы касаются внешних эстетических дефектов, необходимо приложить цветную фотографию поврежденной области. Важно помнить, что дерево, мрамор и гранит являются натуральными материалами, поэтому невозможно гарантировать однородность оттенка, цвета и прожилок; возможное отличие по этим признакам следует рассматривать как достоинство, а не дефект (дерево, подверженное солнечному свету, может изменить оттенок цвета). Если вопросы касаются проблем с охлаждением, необходимо указать, среди других технических данных, температуру внутри камеры и барных прилавок, для кондитерских прилавок и холодных столов необходимо указать также и относительную влажность в зоне экспозиции и в помещении. **ГАРАНТИЯ:** Детали, заменяемые по гарантии - дефектные НЕЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ДЕТАЛИ - после технического контроля со стороны PATOS s.r.l., должны быть возвращены на фирму за счет клиента. В гарантийное обслуживание не входят: все электрическое оборудование, материалы, подвергавшиеся непредусмотренному обращению и текущий ремонт. На заказанные материалы выписывается счет-фактура в течении 10 дней с момента сообщения о б их готовности, даже если они не будут вывезены. **КОМПЕТЕНТНЫЕ ОРГАНЫ:** При возникновении любого спорного вопроса, в том числе и процедура предписания оплаты че рез тратты, вексель или чек, компетентным органом является суд г.ПЕСКАРА - ИТАЛИЯ.